

**(NL)**

**LET OP:**

Hulpveersset 13-802-0 mag alleen op auto's worden toegepast met een permanente belading of vaste opbouw, bijv. kampeerauto's etc.

1. Auto achter uit de veren heffen.
2. Originele aanslagbuffers boven de achteras demonteren (worden niet meer gemonteerd!).
3. Beugel E op de console G van de achteras H plaatsen.
4. Schotel B op beugel E draaien.
5. Hulpveer C met hierop veerhouder A op de veerschotel B zetten.
6. Plaats het voertuig weer op zijn wielen.
7. Lastafhankelijke automatische remdrukregelaar (L.A.R.) opnieuw volgens het bijlage-blad afstellen. (zie bijlage 13.12-1)

Opmerking : Het is een misverstand dat men door het plaatsen van hulpveren meer lading kan of mag transporteren. Een hulpveersysteem dient om bij gelijkblijvende belading een beter rijgedrag te verkrijgen.

**(D)**

**ACHTUNG:**

Der Niveaufedersatz 13-802-0 darf nur verwendet werden bei Fahrzeugen mit einer ständig erhöhten Achslast, z.B. Wohnmobile etc.

1. Fahrzeug heben bis der Hinterachse am tiefsten unter dem Fahrzeug hängt.
2. Demontiere den originäre Anschlagpuffer (werden nicht mehr verwendet).
3. Platziere den Bügel E auf den Stützen G der Hinterachse H (bitte beachten Sie die Bremsleitung!).
4. Dreh den Federsitzen B nach unten auf den Bügel E.
5. Stell den Niveaufeder samt der oberen Federsitz A auf dem unteren Federsitz B und zieh es kräftig nach unten, damit der Stift P im Loch des Chassis geht.
6. Stell das Fahrzeug zurück auf die Rädern.
7. Stimm die automatische lastabhängiger Bremsdruckregulierung (A.L.B.) ab laut beigefügte Beilage. (siehe Beilage 13.12-1)

Hinweis : Es wäre ein Fehler um anzunehmen dass Niveaufedern eine höhere Zuladung oder Beladung erlauben. Die Niveaufedern sind entwickelt worden um bessere Fahreigenschaften zu erzeugen beim gleichen Zuladung.

**(GB)**

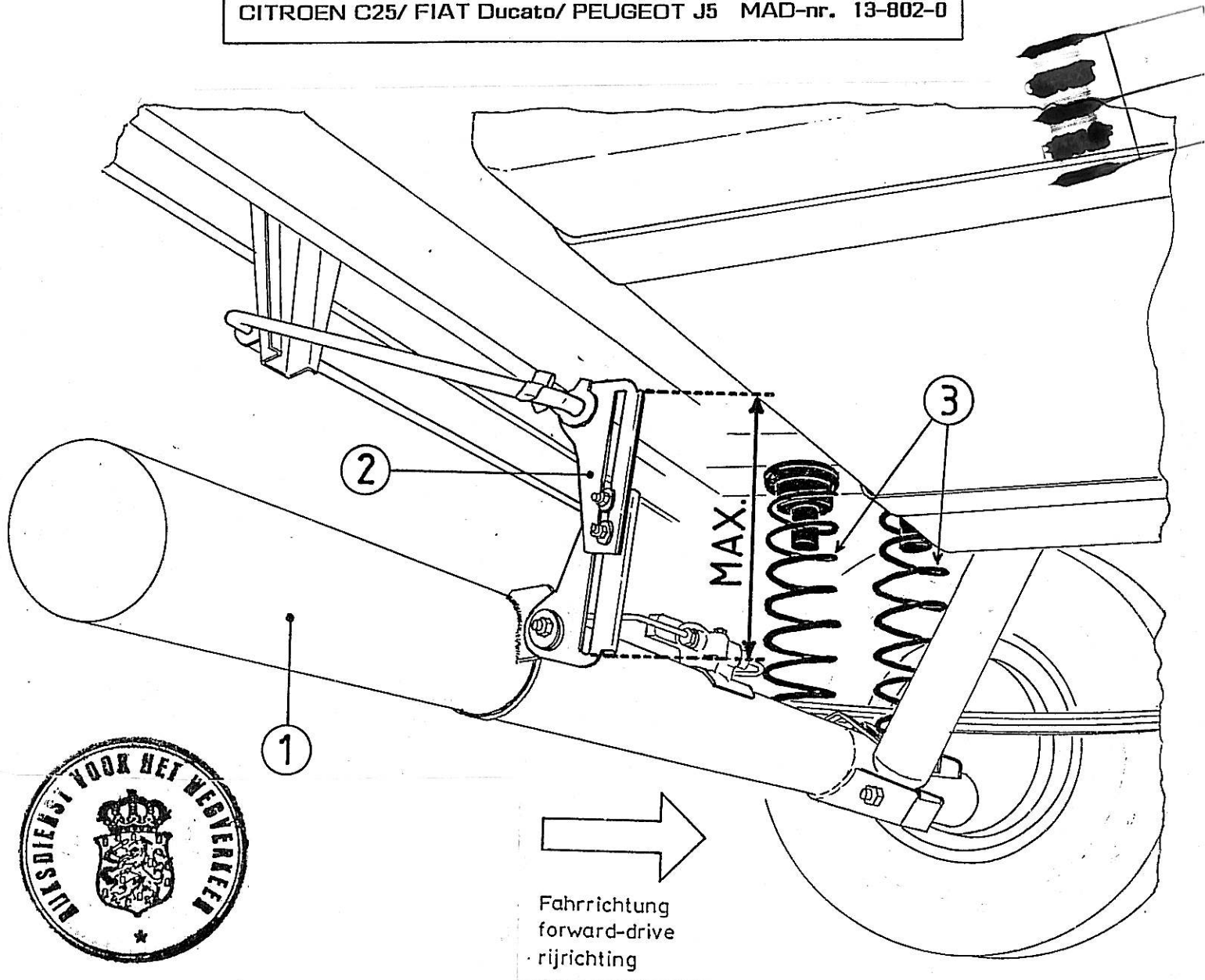
**WARNING:**

Springkit 13-802-0 is only allowed on vehicles with permanent load, for example campers or motorhomes etc.

1. Jack up the vehicle out of its springs.
2. Remove the original bump-stop rubbers from the chassis above the rear-axle (they won't be used again!).
3. Fit bracket E on the bufferplates G of the rear-axle H (take care of the brakepipe!).
4. Turn the springseats B all the way down the thread on the bracket E.
5. Put the auxiliary-spring C, with the springseat A on top of it, on the springseat B and pull it firmly downwards as to allow pin P to fit in the vacant holes of the previous buffer.
6. Put the vehicle back on its wheels again.
7. Re-adjust the loadensing proportional valve to the enclosed specification. (see encls. 13.12-1)

Note : It is a misunderstanding that auxiliary-springs allow for more cargo or load. The intension of auxiliary-springs is to get a better handling with the same load.





(NL)

Bij montage van deze hulpveersset (3) op de achteras (1) van de bij de tekening vermelde voertuigen is het noodzakelijk de lastafhankelijke remkrachtregelaar (L.A.R.) middels verstelling (2) maximaal af te stellen.

(D)

Mann soll beim Verwendung des Niveaufedersatzes (3) am Hinterachse (1) der beim Zeichnung genannte Fahrzeugen, den automatischen lastabhängiger Bremskraftregler (A.L.B.) durch Einstellung (2) maximal ab zu regeln.

(GB)

When installing the auxiliary-springs (3) on to the rear-axle (1) of the in the drawing mentioned vehicles, it is necessary to readjust the loadensing proportional valve to a maximum (2).

LET OP:

Hulpveerset 13-802-0 mag alleen op auto's worden toegepast met een permanente belading of vaste opbouw, bijv. kampeersuto's etc.

WARNING:

Springkit 13-802-0 is only allowed on vehicles with permanent load, for example campers or motorhomes etc.

ACHTUNG:

Der Niveaufedersatz 13-802-0 darf nur verwendet werden bei Fahrzeugen mit einer ständig erhöhten Achslast, z.b. Wohnmobile etc.

